



JOHANN SEBASTIAN BACH

# LANG LANG

GOLDBERG VARIATIONS

DELUXE



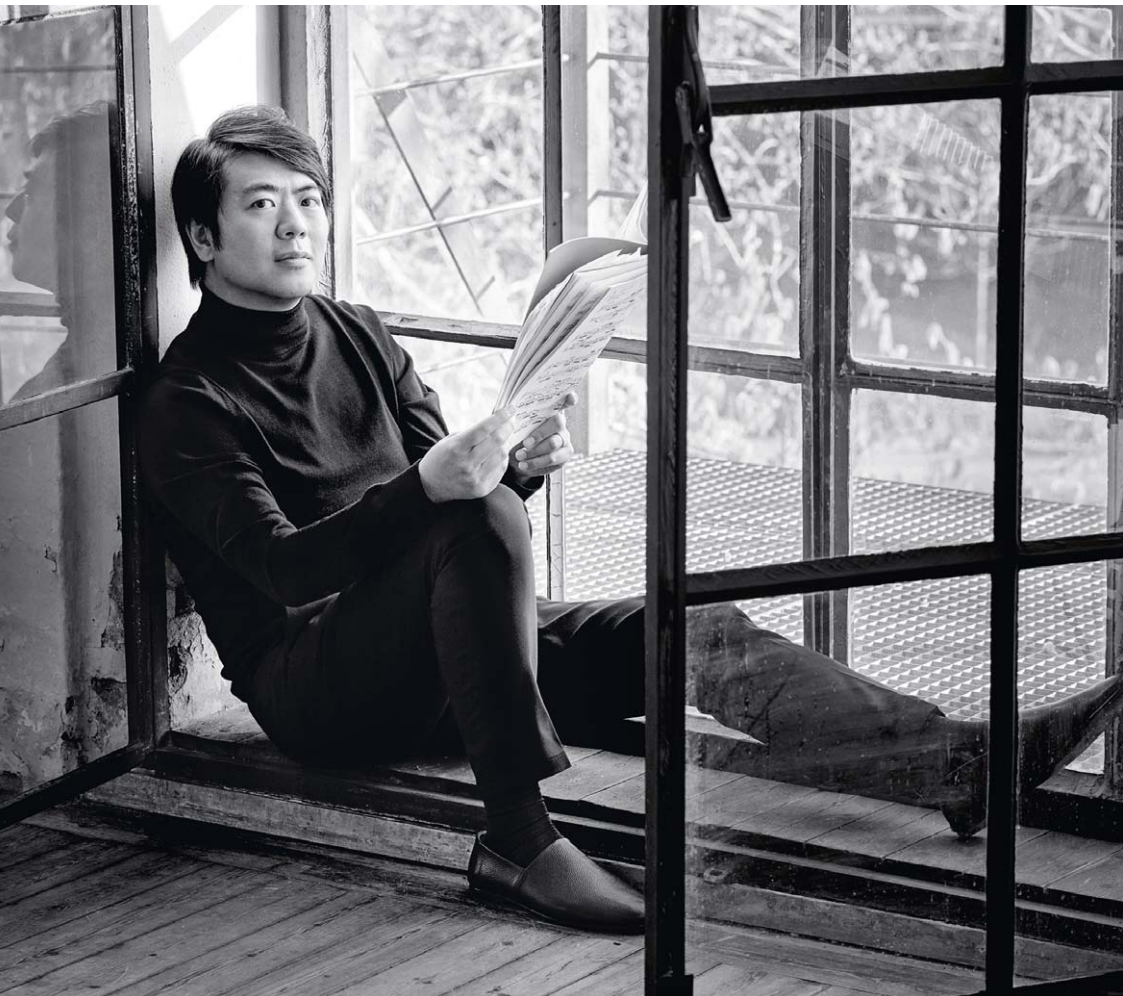
EDITION



GOLDBERG  
**VARIATIONS**

**LANG LANG**





JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

# GOLDBERG VARIATIONS, BWV 988

LANG LANG (PIANO)

“I’ve been studying this work for more than 20 years, and recording it has been a lifelong dream.” So says Lang Lang of the *Goldberg Variations*, one of the greatest masterpieces of keyboard literature, and one of those musical Everests that every pianist seeks to climb. “I’ve never spent so much time on one piece. You get nearer to it, sink deeper into it, find some distance and then go back to it again. I worked on the music every day, noting down new ideas all the time in four different scores.”

The *Goldberg Variations* is, in the words of musicologist John Gillespie, “the crowning achievement of the Baroque keyboard”. On one level it is simply a beautiful piece of keyboard music; on another, its construction and inventiveness make it resemble a musical Rubik’s Cube.

Lang Lang was introduced to Bach’s music by his first teacher, Chinese pianist Zhu YaFen,

and began exploring the *Goldberg Variations* when still a teenager. He played it from memory in an empty concert hall for conductor and pianist Christoph Eschenbach when he was 17. Eschenbach was left stunned. “He played it by heart,” the great maestro remembers. “Lang Lang had studied every last detail and played the work with enormous stylistic awareness. It was quite an experience!” Lang Lang knew back then that he wasn’t ready to programme the piece. In his mid-20s he returned to the work and played it to Nikolaus Harnoncourt on the conductor’s harpsichord. It was an encounter that proved to be a revelation. After Lang Lang had played part of the work, Harnoncourt said, “You play very well, but the music needs a greater sense of solitude. You need to find more stillness within yourself.” Harnoncourt then played a couple of passages for him. “And that,” says Lang Lang, “opened my eyes to completely new dimensions in and approaches

to Bach’s music. This is a work you need to be able to study in absolute peace.” It was another ten years before he felt the time was right to preserve his interpretation for posterity.

The music was published in 1741, but not as the *Goldberg Variations*. The title page read (in German): *Keyboard practice, consisting of an Aria with diverse variations for harpsichord with two manuals. Composed for connoisseurs, for the refreshment of their spirits, by Johann Sebastian Bach*. So how did “an Aria with diverse variations” become known the world over as the *Goldberg Variations*? The work was believed to be a commission from an insomniac, Count Hermann Carl von Keyserlingk, the wealthy Russian ambassador to the Court of Saxony, who requested from Bach some pieces “of a smooth and lively character” to entertain him when he couldn’t sleep. They were to be played by his favourite chamber musician, a young pupil of Bach named Johann Gottlieb Goldberg.

As with almost all his recordings, before he embarks on any project Lang Lang insists that “You have to feel that you’ve become part of the piece, and that you’ve made it your own. As part of my preparations,” he explains, “I really

wanted to compare notes with period-instrument musicians. I met up with the wonderful harpsichordist and pianist Andreas Staier, for example, and he gave me his perspective on the Variations. We discussed pedal use, rubato, ornamentation, dynamics, Baroque performance style, and – very importantly – the structure of this masterwork.” There is a Chinese proverb which Lang Lang uses to illustrate the process of finding his interpretation: “When you’re painting a dragon, the last element is the most important: the eyes.” “Working with Staier,” he comments, “was primarily about drawing the body, understanding its structure. At the end of the day, you have to find your own way of painting the eyes.”

Finding the right sound was another priority for Lang Lang. A trip to the city of Arnstadt, where J.S. Bach took his first job as an organist, offered him the chance to hear and play the Baroque organ that Bach himself played. “Hearing the sound of that instrument and understanding the way it was played gave me unbelievable joy. I could feel the rhythm and pulse of the Baroque style,” says Lang Lang. “By exploring the wider context of a work, you can narrow down your own interpretation.”



In his unique presentation of the work, Lang Lang offers two complementary performances: one played live in only one take in front of an audience, the other recorded step by step in the secluded atmosphere of a studio space. The live performance was given in Bach's own church, the St. Thomas Church in Leipzig. "The atmosphere in the church was awe-inspiring," he recalls, "and what made it even more special was

to sit and play the *Goldberg Variations*, which for me is the greatest work in the repertoire, so close to where Bach is buried. Towards the end of the 30th Variation, I had time to let my gaze wander and I looked over at his tomb. It was an unbelievably emotional moment. I've never felt as close to a composer as I did during that recital. When I began work in the studio two weeks later, I hadn't heard the live recording.

Then, when I did hear it, I realized just how different it was from my studio performance. Releasing both recordings gives me the opportunity to demonstrate different approaches to the work and to reveal the myriad possibilities it presents to the performer."

The two recordings also reflect the long and inspirational process the pianist has gone through with this work. And, as he says, he's still finding out more about it. "It allows you to give everything you have, but also makes you realize what's missing and what you still have to learn," he observes. "The *Goldberg Variations* are exceptional: this is the most creative and, crucially, the most multidimensional work in the keyboard repertoire. The biggest challenge is making each variation special in itself but, at the same time, they have to be linked together. That means you need an overview – you have to be producer as well as performer."

For anyone embarking on the *Goldberg Variations* journey, a map is in order, especially for those travelling the road for the first time. It opens with a slow, highly decorated sarabande – the famous Aria which provides the bass line and (implied) harmonies needed for the

variations. The whole work comprises 32 pieces of music, complementing the 32 bars of the Aria.

Bach employs a strict, almost mathematical structure. Every third variation is a canon (the compositional technique in which one melodic strand is imitated by another voice, after an interval of time, note for note). Not only are these canonic variations presented in a pattern but the variations between the canons also have a pattern. These are either what might be called "genre variations" or "virtuoso variations". Thus, the overall structure of the *Goldbergs* is: Aria, Variations 1 and 2; then canon, genre, virtuoso; canon, genre, virtuoso; and so on until Variation 27, when it changes to canon, genre, quodlibet, Aria da capo.

Quodlibet? That is a Latin word that translates literally as "what pleases" or "whatever" and which, in musical terms, means taking a few popular songs and combining them into a light-hearted, humorous piece. Hence the final section of this monumental work is a musical joke, because the two songs Bach chose were well-known, fairly bawdy German ditties: "I have been so long away from you, come closer, come closer" and "Cabbage and turnips have

driven me away”. They were both in the Bach family repertoire – and their tunes can be heard in concealed form in earlier variations (the bass line of Variation 9, for instance, and in the *fughetta* theme of Variation 10).

Then we stop laughing and, in a further touch of genius, Bach returns us to the beautiful, serene opening Aria we first heard well over an hour ago. It is as though we have returned home safe and sound after our exhilarating journey.

And, as it happens, these two performances of the *Goldberg Variations* mark a significant moment in Lang Lang’s own personal journey. This is his first recording since getting married. “I hadn’t planned it that way,” he says, “but that’s how it worked out. I’m now 38, and while that’s not old, I think the time was right for a new stage in my artistic development. I’ve moved into new terrain with the *Goldberg Variations* and really immersed myself fully in this project. My goal as an artist is to keep becoming more self-aware and more knowledgeable, as well as to keep offering inspiration to others. It’s an ongoing process, but this project has taken me a little further along the path.”

Jeremy Nicholas





THIS ISN'T JUST THE MOST EXCEPTIONAL AND CREATIVE WORK IN THE KEYBOARD REPERTOIRE, IT'S ALSO THE MOST MULTIDIMENSIONAL.

# LEARN

IT ALLOWS US TO DRAW ON EVERYTHING WE HAVE WITHIN OURSELVES, BUT ALSO MAKES US REALIZE WHAT'S MISSING AND WHAT WE STILL HAVE TO LEARN.



# CHALLENGE

THE BIGGEST CHALLENGE IS MAKING EACH VARIATION SPECIAL IN ITSELF.





# T Z M E

I'VE NEVER SPENT SO  
MUCH TIME ON ONE  
PIECE. YOU GET NEARER  
TO IT, SINK DEEPER INTO  
IT, FIND SOME DISTANCE  
AND THEN GO BACK TO  
IT AGAIN.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)  
**GOLDBERG-VARIATIONEN**  
LANG LANG (KLAVIER)

Es ist eine lange Geschichte, die hinter dieser Aufnahme steht – sie ist Werkgeschichte und Interpretationsgeschichte und in diesem Fall in gleicher Weise eine persönliche und emotionale Reise.

Für Lang Lang ist diese Einspielung nicht seine erste Beschäftigung mit den *Goldberg-Variationen*. Schon vor über 20 Jahren hatte er sich das Werk erarbeitet und spielte es als 17-Jähriger auf eine Art und Weise, die den Pianisten und Dirigenten Christoph Eschenbach damals – nachts, in einem leeren Theater – staunend zurückließ: »Auswendig, perfekt studiert, mit enormem Stilvermögen – welches Erlebnis!«, erinnert Eschenbach sich im Gespräch. Heute jedoch glaubt Lang Lang rückblickend, weder damals noch kurz vor seinem 30. Geburtstag, als er es zuletzt gespielt hatte, für das Werk »bereit« gewesen zu sein – wengleich er es technisch und stilistisch längst durchdrungen hatte. Es war

Nikolaus Harnoncourt, der Lang Lang 2006, nach einem Vorspiel auf dem privaten Cembalo, einen neuen Weg der Interpretation eröffnete. »Er sagte: »Du spielst sehr schön, aber es klingt nicht einsam genug. Du ruhst nicht genug in dir selbst«, erinnert sich Lang Lang. »Er spielte mir ein paar Stellen vor – und das eröffnete mir ganz neue Dimensionen und Zugänge zu Bach. Man muss sich das Werk in absoluter Ungestörtheit erarbeiten.« Diese Aufnahme »war die Möglichkeit dazu. Sie war ein großer Lernprozess.«

Dass Johann Sebastian Bachs 1741 veröffentlichte *Goldberg-Variationen* für viele Pianisten zur Zerreißprobe werden, ist kein Geheimnis. Die Herausforderung beginnt bereits im ersten Moment, sobald sie anfangen, sich mit dem für zweimanualiges Cembalo komponierten Monumentalwerk zu befassen – mit seinen enormen technischen Kniffligkeiten bis hin zum Überkreuzen der Hände, die Bach in beispiellosem

Understatement als »Clavier-Übungen« verstanden wissen wollte. Mit dem Wissen um legendäre Aufnahmen wie die von Glenn Gould, der sie als Erster für den modernen Flügel eroberte. Und nicht zuletzt mit der schier Länge von bis zu mehr als 90 Minuten, an die kaum ein anderes reines Klavierwerk heranreicht und die vom Interpretieren einen enormen musikalischen Orientierungs-, ja Planungssinn verlangt. Viele mögen aber vor allem in Anbetracht der kompositorischen, formalen und musikalischen Genialität, die den 32 Stücken innewohnt, eher geneigt sein, demütig zu verstummen, als sich mit ihnen auf eine Bühne zu stellen. Und dennoch: Die Anziehungskraft der Variationen ist sondergleichen. Häufig wird ihre Interpretation verglichen mit dem Besteigen des höchsten Bergs der Welt – sie gelten als »Mount Everest der Klavierliteratur«.

Selbst wenn Lang Lang schon in jungen Jahren von seiner ersten Klavierlehrerin in China – der Pianistin Zhu YaFen – mit Bach konfrontiert wurde, so konzentrierte sich sein Schaffen doch über Jahre hinweg auf Werke der Spätromantik, auf Klavierkonzerte von Sergei Rachmaninoff und Pjotr Tschaikowsky, auf Musik von Ludwig van Beethoven, Frédéric Chopin und Wolfgang Amadeus Mozart. Zu Bach zurückzukehren

kommt da dem Wiedererlernen einer anderen, einer vergessenen Muttersprache gleich. Und so begab sich Lang Lang für das barocke Großprojekt zusammen mit dem Cembalisten und Pianisten Andreas Staier in Klausur und besprach zahlreiche wichtige Aspekte – von der Detailarbeit an Artikulation, Pedalarbeit und Ornamentierung bis hin zur dynamischen Variation und Gestaltung des eineinhalbstündigen Bogens zwischen der Aria und ihrer Wiederholung ganz am Ende. »Ich vergleiche die Entstehung der Interpretation mit einem chinesischen Sprichwort«, sagt Lang Lang. »»Wenn du einen Drachen malst, ist das wichtigste der letzte Schritt: Das Malen der Augen.« Bach und Mozart sind für Pianisten oft die ersten Komponisten. An ihnen lernst du und erreichst ein gewisses Level. Aber dann siehst du, wie die großen Meister die Augen malen – und sie alle malen sie unterschiedlich.« Mit Andreas Staier ging es vor allem darum, »den Körper zu malen, seine Struktur zu verstehen. Doch am Ende des Tages musst du deinen eigenen Weg finden, die Augen zu malen.«

Die Suche nach dem richtigen Klang führte Lang Lang auch ins thüringische Arnstadt, wo J.S. Bach 1703 seine erste Organistenstelle antrat. Auf derselben historischen Orgel, auf

der der Komponist damals die Gottesdienste begleitete, spielte nun auch Lang Lang. »Den Klang dieses Instruments zu hören und zu verstehen, wie es gespielt wird, hat mir große Freude bereitet«, sagt er. »Ich konnte den Rhythmus und den Puls des barocken Spiels spüren – und auf dieser Grundlage meine eigene Interpretation verfeinern.«

Auf diesem Album finden sich nun zwei Aufnahmen der *Goldberg-Variationen*, die einander zwar ähneln, doch in ihrer Individualität unterschiedlicher kaum sein könnten: Eine Fassung entstand in mehreren Etappen und unter klanglich ausgeklügelten Voraussetzungen im Studio, die andere kurz zuvor in einem einzigen Take während eines Konzertes in der Leipziger Thomaskirche Anfang März 2020. »Die Live-Aufnahme ist ganz anders als das, was ich im Studio gespielt habe«, sagt Lang Lang und erinnert sich: »Das Konzert in Leipzig, bei Bachs Grab, war unglaublich emotional. Noch nie habe ich mich einem Komponisten so nah gefühlt.« Es war die Live-Situation an sich, die den größten Unterschied besiegelte: »Die Live-Aufnahme ist sehr spontan. Im Studio dagegen ist mein Spiel ein anderes, äußerst überlegt und reflektiert. Beim Konzert durchlebt man das 100-minütige Werk





als Ganzes. Das Studio erlaubt die Arbeit an einzelnen Teilen im Detail. Das wirkt sich natürlich erheblich auf das musikalische Ergebnis aus.« Vieles in der Studioaufnahme sei »extrem durchdacht, und die Klangqualität ist absolut perfekt. Das kann man live nicht erschaffen«, sagt Lang Lang. »Was ich dagegen am Live-Konzert mag, ist, dass ich dort ein gewisses Risiko auf mich nehme und insgesamt sehr viel spontaner agiere. Das wiederum ist im Studio nicht simulierbar.«

Beide Aufnahmen bilden den vielfältigen Prozess ab, den er selbst mit diesem Werk durchlaufen hat und weiter durchläuft: »Das Stück lässt uns alles aus uns herausholen, was wir haben, und alles, was wir nicht haben und noch lernen müssen«, so Lang Lang. »Es geht nicht darum, nur mit Gefühl zu spielen, sondern mit deinem Geist. Die *Goldberg-Variationen* sind nicht nur ein einzigartiges Werk der Klavierliteratur und das kreativste – sie sind gleichzeitig das multidimensionalste Werk.«

Ausgehend von einer simplen Basslinie entwickelt Bach einen auf allen Ebenen konsequent symmetrischen Kanon-Zyklus, der die Möglichkeiten und Unmöglichkeiten der Polyphonie auslotet und in seiner kombinatorischen Vollendung

die Gattung der Variation krönt. Dabei bildet neben der großen Form der Umgang mit den Wiederholungen die wohl größte Herausforderung: Eine informierte Interpretation verlangt die intensive Auseinandersetzung mit dem barocken Prinzip der Verzierung und Ornamentierung. Sie verlangt im Grunde ein Bewusstsein für das, was zwar nicht notiert, aber dennoch gespielt wurde, sie verlangt die Fähigkeit »jede Variation so zu beschreiben, dass sie neben den anderen einzigartig wird und gleichzeitig die Variationen miteinander verbunden sind«, sagt Lang Lang.

Sich den *Goldberg-Variationen* zu nähern, braucht Zeit. »Ich habe mich noch nie so lange mit einem Werk beschäftigt wie mit diesem«, sagt er. »Ich bin jetzt 38 Jahre alt. Das ist nicht alt, aber die Zeit war reif für einen weiteren Entwicklungsschritt. Ich habe mich mit den *Goldberg-Variationen* auf neues Terrain begeben und mich komplett in dieses Projekt vertieft. Als Künstler ist es mein Ziel, immer bewusster, wissender und letztlich inspirierender zu werden. Es ist ein stetiger Prozess. Und ich glaube, dass diese Arbeit mich ein Stück weitergebracht hat.«

Hannah Schmidt

# FEEL

AMONG ALL THE INFORMATION  
YOU'VE GATHERED, YOU HAVE TO  
REDISCOVER YOURSELF THAT'S  
WHEN YOUR FEELINGS AND YOUR  
BREATH BECOME ONE.





# INTELLECT

YOU HAVE TO PLAY WITH YOUR INTELLECT  
AS WELL AS YOUR FEELINGS.

# DR EAM

I'VE BEEN STUDYING THIS WORK  
FOR MORE THAN 20 YEARS,  
AND RECORDING IT HAS  
BEEN A LIFELONG DREAM.







JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

# VARIATIONS GOLDBERG, BWV 988

LANG LANG (PIANO)

«J'étudie cette œuvre depuis plus de vingt ans et j'ai toujours rêvé de l'enregistrer, déclare Lang Lang à propos des *Variations Goldberg*, l'un des suprêmes chefs-d'œuvre de la littérature pour piano et l'un de ces Everest musicaux que tout pianiste souhaite conquérir. Je n'ai jamais passé autant de temps sur un seul morceau. On s'en approche, on creuse en profondeur, puis on prend de la distance, et on recommence. J'ai travaillé jour après jour sur cette musique, notant sans cesse de nouvelles idées sur quatre partitions différentes.»

Les *Variations Goldberg* représentent, pour reprendre les termes du musicologue John Gillespie, «le couronnement du clavier baroque». D'une part, cette œuvre pour clavier est d'une beauté incomparable; d'autre part, sa construction et sa richesse d'invention l'apparentent à un Rubik's Cube musical.

Lang Lang a découvert la musique de Bach par l'intermédiaire de son premier professeur, le pianiste chinois Zhu YaFen, et a commencé à explorer les *Variations Goldberg* quand il était adolescent. À l'âge de 17 ans, il les a jouées de mémoire dans une salle de concert vide devant le chef d'orchestre et pianiste Christoph Eschenbach. Celui-ci en est resté stupéfait. «Il les savait par cœur, se souvient le grand maestro. Lang Lang avait étudié le moindre détail et jouait avec une remarquable compréhension du style. C'était impressionnant!» Lang Lang avait néanmoins conscience de n'être pas encore prêt à donner les *Variations Goldberg* en concert. Vers 25 ans, il s'est remis au travail et les a jouées devant Nikolaus Harnoncourt sur le clavecin du chef d'orchestre. Cette rencontre a été une révélation. Après avoir entendu Lang Lang jouer une partie des Variations, Harnoncourt lui a dit: «Tu joues très bien, mais cette musique a besoin d'un plus grand sentiment de solitude.

Tu dois trouver plus de sérénité à l'intérieur de toi-même.» Puis Harnoncourt lui en a joué quelques passages. «Ça m'a ouvert les yeux sur des dimensions totalement nouvelles dans la manière d'aborder la musique de Bach, raconte Lang Lang. C'est une œuvre qu'on doit être en mesure d'étudier dans une paix absolue.» Il lui a fallu encore dix ans avant d'estimer l'heure venue de graver enfin son interprétation pour la postérité.

La musique a été publiée en 1741, mais pas sous le titre de *Variations Goldberg*. La page de titre de la première édition porte les lignes suivantes (en allemand): *Exercice pour clavier, constitué d'une Aria avec différentes variations pour le clavecin à deux manuels. Composée à l'intention des amateurs, pour la récréation de leur esprit, par Johann Sebastian Bach.* Pourquoi cette «Aria avec différentes variations» est-elle aujourd'hui connue dans le monde entier sous le nom de *Variations Goldberg*? L'œuvre répondait, dit-on, à une commande d'un insomniaque, le comte Hermann Carl von Keyserlingk, riche ambassadeur de Russie à la cour de Saxe, qui avait prié Bach de lui composer des morceaux «de caractère doux et enjoué» afin de distraire ses nuits blanches. Ils devaient être exécutés par

son musicien de chambre favori, un jeune élève de Bach nommé Johann Gottlieb Goldberg.

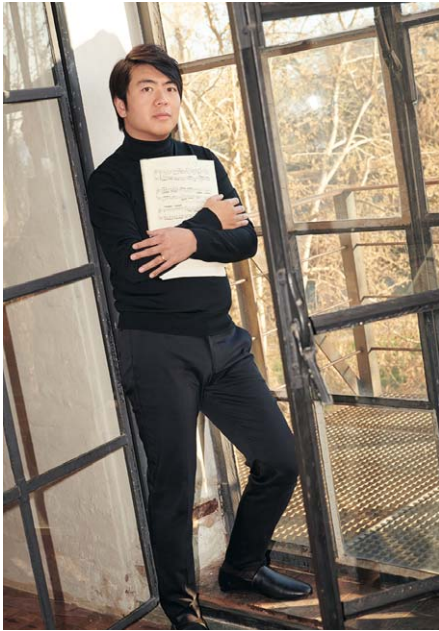
Quel que soit le projet dans lequel il se lance, Lang Lang maintient qu'«on doit sentir qu'on ne fait plus qu'un avec l'œuvre, qu'on l'a pleinement assimilée. Dans le cadre de mes préparatifs, je tenais absolument à comparer mes vues avec celles de musiciens spécialistes des instruments anciens. J'ai rencontré le merveilleux claveciniste et pianiste Andreas Staier, par exemple, qui m'a donné son point de vue sur les Variations. Nous avons discuté de l'usage de la pédale, du rubato, de l'ornementation, de la dynamique, du style de jeu baroque, et – chose essentielle – de la structure de ce chef-d'œuvre.» Pour illustrer la manière dont se développent ses interprétations, Lang Lang aime citer un proverbe chinois: «Lorsqu'on peint un dragon, le dernier élément est le plus important: les yeux». «Travailler avec Staier, résume-t-il, c'était avant tout dessiner le corps, comprendre la structure. Mais au bout du compte, chacun doit trouver sa propre façon de peindre les yeux.»

Une autre priorité de Lang Lang était de trouver la juste sonorité. Une visite de la ville d'Arnstadt, où J.S. Bach occupa son premier emploi d'organiste, lui a permis d'entendre et d'essayer

l'orgue baroque sur lequel jouait Bach. «J'ai éprouvé une joie indescriptible à entendre le son de cet instrument et à comprendre comment il était joué. Je pouvais vraiment sentir le rythme et la pulsation du style baroque, dit Lang Lang. Replacer une œuvre dans son contexte permet de circonscrire les options d'interprétation.»

Dans sa présentation originale de l'œuvre, Lang Lang propose deux lectures complémentaires : une version en concert jouée d'une seule traite devant un public, et une version enregistrée pas à pas dans l'atmosphère raréfiée d'un studio. L'enregistrement en direct a été réalisé lors d'un concert donné dans la propre église de Bach, l'église Saint-Thomas de Leipzig. «L'atmosphère dans l'église était sublime, se souvient-il, et encore plus spéciale du fait que je jouais les *Variations Goldberg*, qui sont pour moi la plus grande œuvre du répertoire, juste à côté du lieu où repose Bach. Vers la fin de la Variation 30, j'ai eu le temps de laisser errer mon regard et j'ai tourné les yeux vers sa tombe. Ça a été un moment extraordinairement émouvant. Je ne me suis jamais senti aussi proche d'un compositeur que pendant ce récital. Quand j'ai entamé le travail en studio quinze jours plus tard, je n'avais pas encore





entendu les bandes du concert. En les écoutant, j'ai réalisé à quel point l'interprétation diffère de celle en studio. Publier les deux versions me permet de montrer différentes approches de la même œuvre et de révéler les myriades de possibilités qu'elle offre à l'interprète.»

Les deux enregistrements reflètent également le long parcours dans lequel cette œuvre a entraîné le pianiste. Et la route est encore loin d'être achevée : «C'est une œuvre qui vous permet de donner tout ce que vous avez, mais elle vous fait aussi comprendre ce qui vous manque, ce qu'il vous reste à apprendre, observe-t-il. Les *Variations Goldberg* sont exceptionnelles : c'est l'œuvre la plus créative du répertoire pour clavier, et, surtout, la plus multidimensionnelle. Le principal défi, c'est qu'il faut rendre chaque variation spéciale en soi, mais en même temps relier toutes les variations entre elles. Il faut avoir une vue d'ensemble—on doit être à la fois le producteur et l'interprète.»

Pour qui se lance dans le voyage des *Variations Goldberg*, une carte peut être utile, surtout quand on emprunte ce chemin pour la première fois. L'œuvre s'ouvre sur une lente sarabande très ornée—la fameuse Aria qui fournit la ligne de basse et les harmonies (impliquées par cette basse) nécessaires aux variations. L'ensemble est constitué de 32 morceaux, en concordance avec les 32 mesures de l'Aria.

Bach adopte une structure sévère, presque mathématique. Chaque troisième variation est un canon

(technique de composition dans laquelle une ligne mélodique est répétée note pour note par une autre voix après un certain intervalle de temps). Non seulement ces variations canoniques suivent un plan, mais les variations intermédiaires sont elles aussi rigoureusement ordonnées. Elles sont de deux types, qu'on peut qualifier de «variation de genre» et «variation virtuose». La structure générale des Goldberg est donc la suivante : Aria, Variations 1 et 2 ; puis canon, genre, virtuose ; canon, genre, virtuose ; et ainsi de suite jusqu'à la Variation 27, après quoi l'ordre est changé pour canon, genre, quodlibet, Aria da capo.

Quodlibet ? Ce mot latin signifie littéralement «ce qui plaît» ou «n'importe quoi» et qualifie une composition musicale dans laquelle plusieurs airs populaires sont mêlés en vue de produire un effet humoristique. Cette œuvre monumentale se termine ainsi par une plaisanterie musicale, puisque Bach a choisi deux chansonnettes allemandes bien connues et plutôt grivoises : «Il y a si longtemps que je ne t'ai vue, viens plus près» et «Choux et raves m'ont fait fuir». Ces deux airs faisaient partie du répertoire de la famille Bach et sont entendus sous une forme dissimulée dans les variations précédentes (dans la ligne de basse de la

Variation 9, par exemple, et dans le thème de la Variation 10 indiquée *fughetta*).

Puis les rires se taisent et Bach, en un autre trait de génie, nous reconduit à la beauté sereine de l'Aria entendue plus d'une heure auparavant. Comme si nous rentrions sains et saufs au bercail après un voyage exaltant.

De fait, ces deux interprétations des *Variations Goldberg* marquent un moment important dans le voyage personnel de Lang Lang. Il s'agit de son premier enregistrement depuis son mariage. «Ce n'était pas prévu, dit-il, mais les choses se sont passées comme ça. J'ai 38 ans, et bien que ce ne soit pas un âge très avancé, je pense que le moment est venu d'entamer une nouvelle phase dans mon développement artistique. Avec les *Variations Goldberg*, j'ai pénétré dans un nouveau territoire et me suis totalement immergé dans ce projet. Mon objectif d'artiste est de toujours mieux me connaître et mieux connaître le monde qui m'entoure, et de continuer à être une source d'inspiration pour les autres. C'est un cheminement continu, mais ce projet m'a mené un peu plus avant dans cette direction.»

Jeremy Nicholas (Traduction : Jean-Claude Poyet)

# DRAGON ON

THERE'S A CHINESE PROVERB THAT COMES TO MIND HERE: "WHEN YOU'RE PAINTING A DRAGON, THE LAST STEP IS THE MOST IMPORTANT: PAINTING THE EYES." BACH AND MOZART ARE OFTEN THE FIRST COMPOSERS WE COME ACROSS AS PIANISTS, AND WE LEARN FROM THEM AND REACH A CERTAIN LEVEL.

BUT THEN YOU SEE HOW THE GREAT MASTERS PAINT THE EYES—AND THEY ALL DO IT DIFFERENTLY. AT THE END OF THE DAY, YOU HAVE TO FIND YOUR OWN WAY OF PAINTING THE EYES.



# LIVE

PERFORMANCE AT  
ST. THOMAS CHURCH,  
LEIPZIG







# CLOSE

I'VE NEVER FELT AS  
CLOSE TO A COMPOSER  
AS I DID DURING  
THAT RECITAL.



JOHANN SEBASTIAN BACH  
**LANG LANG**  
GOLDBERG VARIATIONS  
CREDITS

STUDIO RECORDING: BERLIN, JESUS-CHRISTUS-KIRCHE, 15-18 MARCH 2020  
RECORDING PRODUCER: CHRISTOPHER ALDER · RECORDING ENGINEER: PHILIP KRAUSE

LIVE RECORDING: LEIPZIG, ST. THOMAS CHURCH, 5 MARCH 2020  
RECORDING PRODUCER & ENGINEER: PHILIP KRAUSE · ASSISTANT ENGINEER: DANIEL MÜLLER

PIANO TECHNICIAN: MARTIN JERABEK · EDITING, MIXING & MASTERING: PHILIP KRAUSE



RECORDED AND MASTERED BY EMIL BERLINER STUDIOS

EXECUTIVE PRODUCER: UTE FESQUET  
PRODUCT MANAGERS: LEONIE PETERSEN & ISABEL STIBOR  
INTERNATIONAL MARKETING MANAGER: KISHORI KUMAR  
PRODUCTION MANAGER: MALENE HILL  
CREATIVE PRODUCTION MANAGER: OLIVER KREYSSIG

© 2020 DEUTSCHE GRAMMOPHON GMBH, STRALAUER ALLEE 1, 10245 BERLIN  
© 2020 DEUTSCHE GRAMMOPHON GMBH, BERLIN

ART DIRECTION/DESIGN: MARIO LOMBARDO  
COVER & ARTIST PHOTOS © OLAF HEINE  
PHOTOS FROM ST. THOMAS CHURCH © STEFAN HÖDERATH

[WWW.DEUTSCHEGRAMMOPHON.COM](http://WWW.DEUTSCHEGRAMMOPHON.COM)



